

C-362/20. sz. ügy

**Az előzetes döntéshozatal iránti kérelemről a Bíróság eljárási szabályzata
98. cikkének (1) bekezdése alapján készített összefoglalás**

A benyújtás napja:

2020. augusztus 5.

A kérdést előterjesztő bíróság:

Hof van beroep Antwerpen (Belgium)

Az előzetes döntéshozatalra utaló határozat kelte:

2020. június 18.

Fellebbezők:

Openbaar Ministerie

Federale Overheidsdienst Financiën

Ellenérdekű felek:

Profit Europe NV

Gosselin Forwarding Services NV

Az alapeljárás tárgya

Az ellenérdekű felek ellen a vámjogszabályok megsértése miatt folyamatban lévő büntető- és adóeljárás

Az előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgya és jogalapja

Az 1071/2012 rendelet és a 430/2013 végrehajtási rendelet értelmében vett dömpingellenes vámoknak a Kínából származó, gömbgrafitos öntöttvasból készült menetelt csőszelvények behozatalára való alkalmazhatósága

Jogalap: EUMSZ 267. cikk

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés

Vonatkoznak-e a Kínai Népköztársaságból és Thaiföldről származó menetelt temperöntvény csőszerelvények és -illesztések behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről szóló értesítésről [helyesen: a Kínai Népköztársaságból és Thaiföldről származó menetelt temperöntvény csőszerelvények és -illesztések behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről] szóló, 2012. november 14-i 1071/2012/EU bizottsági rendelet (HL 2012. L 318., 10. o.) és a Kínai Népköztársaságból és Thaiföldről származó menetelt temperöntvény csőszerelvények és -illesztések behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről, valamint Indonézia tekintetében az eljárás megszüntetéséről szóló, 2013. május 13-i 430/2013/EU tanácsi végrehajtási rendelet (HL 2013. L 129., 1. o.) szerinti dömpingellenes vámok a Kínából származó, gömbgrafitos öntöttvasból készült menetelt csőszerelvényekre, mivel az Európai Unió Bírósága azt állapította meg a C-397/17. és C-398/17. sz. egyesített ügyekben hozott 2018. július 12-i ítéletben, hogy a gömbgrafitos öntöttvas csőszerelvények nem temperöntvény csőszerelvényeknek minősülnek, és hogy a gömbgrafitos öntöttvas csőszerelvényeket másik vámtarifaalszám alá kell besorolni, mint a temperöntvény csőszerelvényeket?

A hivatkozott uniós jogi rendelkezések

A Kínai Népköztársaságból és Thaiföldről származó menetelt temperöntvény csőszerelvények és -illesztések behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről szóló értesítésről [helyesen: a Kínai Népköztársaságból és Thaiföldről származó menetelt temperöntvény csőszerelvények és -illesztések behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről] szóló, 2012. november 14-i 1071/2012/EU bizottsági rendelet, különösen a (28) preambulumbekkezdés

A Kínai Népköztársaságból és Thaiföldről származó menetelt temperöntvény csőszerelvények és -illesztések behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről, valamint Indonézia tekintetében az eljárás megszüntetéséről szóló, 2013. május 13-i 430/2013/EU tanácsi végrehajtási rendelet, különösen a (13) preambulumbekkezdés

A 430/2013/EU végrehajtási rendelet módosításáról szóló, 2019. február 14-i (EU) 2019/262 bizottsági végrehajtási rendelet, különösen az 1. és 2. cikk

Az Európai Unió Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata (HL 2015. C 76.), valamint az e magyarázat módosításáról szóló közlemény (HL 2019. C 2., 2. o.)

EUMSZ 267. cikk

A Bíróság hivatkozott ítélkezési gyakorlata

2018. július 12-i Profit Europe ítélet (C-397/17 és C-398/17, EU:C:2018:564)

2009. április 2-i Hauptzollamt Bremen ítélet (C-134/08, EU:C:2009:229)

2005. november 24-i Deutsches Milch-Kontor ítélet (C-136/04, EU:C:2005:716)

2013. április 18-i Steinel Vertrieb ítélet (C-595/11, EU:C:2013:251)

A hivatkozott nemzeti jogi rendelkezések

A wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (a bírósági eljárások során a nyelvhasználatról szóló, 1935. június 15-i törvény) 11., 12., 14., 24., 31–37. és 41. cikke

A Wetboek van Strafvordering (a büntetőeljárásról szóló törvénykönyv) 162., 185., 190., 190ter., 194., 195., 199., 200., 202., 203., 203bis., 204., 210. és 211. cikke

A Strafwetboek (büntető törvénykönyv) 1., 2., 3. és 7. cikke

A tényállás és az alapeljárás rövid bemutatása

Általános információk

- 1 A Profit Europe NV (a továbbiakban: elsőrendű ellenérdekű fél vagy Profit Europe) és a Gosselin Forwarding Services NV (a továbbiakban: másodrendű ellenérdekű fél vagy Gosselin Forwarding Services) ellen importóri, illetve nyilatkozattevői minőségükben büntető- és adóeljárás van folyamatban, mert 2012. november 19. és 2015. június 30. között bizonyos, a Kínai Népköztársaságból származó és dömpingellenes vámok hatálya alá tartozó temperöntvény csőszerevényeket téves vámtarifakód alatt jelentettek be, és tévesen jelölték meg. E tekintetben 97 vámáru-nyilatkozatról volt szó, amelyekkel állítólagosan 651 954,11 euró dömpingellenes vámot kerültek ki (első cselekmény).
- 2 Ezenkívül mindkét ellenérdekű fél ellen eljárás van folyamatban, mert az említett vámáru-nyilatkozatok közül hétben téves vámtértéket tüntettek fel, miáltal állítólagosan 10 086 euróval kevesebb behozatali vámot fizettek meg (második cselekmény).
- 3 2019. március 28-i ítéletével a Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen (antwerpeni elsőfokú bíróság, Belgium) felmentette az elsőrendű ellenérdekű felet az első és a második cselekmény elkövetésének vádja alól; a másodrendű ellenérdekű felet a bíróság felmentette az első cselekmény elkövetésének vádja

alól, a második cselekmény miatt azonban büntetőjogilag elítélte. A bíróság az adójogi keresetet mint megalapozatlant elutasította.

- 4 2019. április 16-án a Federale Overheidsdienst Financiën (administratie douane en accijnzen) (szövetségi adóhivatal [vám- és jövedékiadó-ügyi főigazgatóság], Belgium; a továbbiakban: FOD Financiën) fellebbezést nyújtott be a fent említett ítélet ellen a Hof van beroep Antwerpenhez (antwerpeni fellebbviteli bíróság, Belgium), a kérdést előterjesztő bírósághoz. Fellebbezésében a FOD Financiën az eljárást illetően arra hivatkozik, hogy az elsőfokú bíróság tévesen tagadta meg, hogy az elsőfokú eljárásban javasolt kérdést előzetes döntéshozatalra utalja. A bűnösséget illetően a FOD Financiën kifejti, hogy a Profit Europe-ot tévesen mentették fel az első és a második cselekmény elkövetésének vádjá alól, valamint hogy a Gosselin Forwarding Servicest tévesen mentették fel az első cselekmény elkövetésének vádjá alól, a második cselekmény elkövetéséért pedig ez utóbbi túlságosan enyhe büntetést kapott. A FOD Financiën kifejti továbbá, hogy az adójogi keresetet tévesen utasították el.
- 5 A fellebbezési eljárásban a fellebbviteli bíróságnak a FOD Financiën érveinek összességéről kell határoznia. Ezzel összefüggésben megállapítható, hogy a Gosselin Forwarding Services elkövette a második cselekményt, ahogyan ezt az elsőfokú bíróság megállapította.

A jogvita minősítése az érdemi büntetőjogi vizsgálatra tekintettel

- 6 Büntetőjogi vizsgálata keretében a kérdést előterjesztő bíróság az alábbiak szerint vázolja fel a jogvita vámjogi kontextusát.
- 7 Miután az Európai Bizottság 2012. november 16-i hatállyal (az 1071/2012 rendelettel) ideiglenes dömpingellenes vámot vetett ki a Kínai Népköztársaságból és Thaiföldről származó menetelt temperöntvény csőszerelvények és -illesztések Unióba történő behozatalára, 2013. május 15-i hatállyal (a 430/2013 végrehajtási rendelettel) végleges dömpingellenes vámot vetettek ki ezeknek a Kínai Népköztársaságból és Thaiföldről származó áruknak az Unióba történő behozatalára, Indonézia tekintetében pedig megszüntették az eljárást.
- 8 A 430/2013 végrehajtási rendeletben „jelenleg az ex 7307 19 10 KN-kód (7307 19 10 10 TARIC-kód) alá tartozó” árukként jellemezték az érintett árukat, és azokra 57,8%-os dömpingellenes értékvémtételt vettek ki a Kínából származó behozatal, és 15,5%-os dömpingellenes értékvémtételt a Thaiföldről származó behozatal tekintetében.
- 9 A dömpingellenes vám kivetését követően a 7307 11 árukód (öntöttvas csőszerelvények) és a 7307 11 00 árukód (nem temperöntvény csőszerelvények) hirtelen sokkal gyakrabban fordult elő az Unióba és különösen a Belgiumba történő behozatal során, mint a 7307 19 árukód.

- 10 Megállapítható, hogy a Kínából importált szerelvényeket a gömbgrafitos öntöttvasra vonatkozó ASTM A536 szabvány szerint állították elő.
- 11 A FOD Financiën véleménye szerint a temperöntvény kifejezésbe beletartozik a gömbgrafitos öntöttvas is (7307 19 10 vámtarifaszám), és ezzel kapcsolatban az ezen árukódhoz fűzött magyarázó megjegyzésre hivatkozott.
- 12 A Profit Europe volt a fent említett áruk legfontosabb belga importőre. A Profit Europe a Crosstainer NV-t bízta meg nyilatkozattevőként. Ezt a vámügynökséget 2016. április 1-jén a Gosseling Forwarding Services vette át.
- 13 A Profit Europe tekintetében ellenőrizték a 2012 és 2015 júniusa között tett behozatali vámáru-nyilatkozatokat. Az ellenőrzés feltárta, hogy az importált áruk tarifális besorolása nem volt egyértelmű.
- 14 2012. november 19-ig minden szerelvényt temperöntvényből előállítottként (7307 19 10 00 TARIC-kód) jelentettek be.

2012. december 20-tól 2014. október 27-ig a szerelvényeket 71 alkalommal temperöntvényből előállítottként (7307 19 10 90 TARIC-kód), nyolc alkalommal pedig nem temperöntvényből előállítottként (7307 11 10 00 TARIC-kód) jelentették be.
- 15 2014. október 28-tól a szerelvényeket minden esetben nem temperöntvényből előállítottként jelentették be, jöllehet a korábbiakkal egyező árukról volt szó.
- 16 A tarifális besorolás során különbséget kell tenni a menetelt szerelvények (amelyek esetében az Unióba történő behozatal során dömpingellenes vámot kell fizetni) és a nem menetelt szerelvények (amelyek esetében nem kell dömpingellenes vámot fizetni) között.
- 17 A dömpingellenes vámok alkalmazásának időszakában minden szerelvényt nem meneteltként jelentettek be, jöllehet hatféle menetelt árucikket importáltak.
- 18 2014. március 14-én a Centrale Administratie der Douane en Accijnzen (vám- és jövedékiadó-ügyi főigazgatóság, Belgium) hat kötelező érvényű tarifális felvilágosítást (a továbbiakban: KTF) adott ki a Profit Europe részére, amelyek a 7307 11 11 00 árukódot (menetelt nem temperöntvény csőszerelvények) jelölték meg. A 2015. április 9-i határozattal 2015. március 27-i hatállyal visszavonták ezeket a KTF-eket, amelyeket egy hathónapos átmeneti időszakban (2015. szeptember 26-ig) még tovább lehetett alkalmazni. A KTF-ek visszavonásáról szóló határozat a 7307 19 10 árukódot, illetve a 7307 19 10 90 TARIC-kódot jelölte meg helyes árukódként (nem menetelt temperöntvény csőszerelvények).
- 19 2015. március 30-án a vám- és jövedékiadó-ügyi főigazgatóság 20 KTF-et adott ki a Profit Europe részére, amelyek a 7307 19 10 00 árukódot (menetelt temperöntvény csőszerelvények) vagy a 7307 19 10 90 árukódot (nem menetelt temperöntvény csőszerelvények) jelölték meg.

- 20 Mindkét határozat a KN 7307 19 10 vámtarifaszámhoz fűzött magyarázó megjegyzésre hivatkozott, amely szerint a temperöntvény kifejezésbe beletartozik a gömbgrafitos öntöttvas is.
- 21 A határozatok a Vámkódexbizottság 2014. szeptember 30. és 2014. október 3. között tartott 140. ülésének következtetésére is hivatkoztak (4.24. pont).
- 22 A Profit Europe mindazonáltal úgy vélte, hogy a gömbgrafitos öntöttvas nem temperöntvénynek minősül, és határidőn belül közigazgatási panaszokat nyújtott be a fent említett két határozat ellen. E panaszokat elfogadhatónak, de megalapozatlannak ítélték.
- 23 A Profit Europe ezt követően két keresetet indított a Rechtbank van eerste aanleg Brussel (brüsszeli elsőfokú bíróság, Belgium) előtt az alkalmazandó vámtarifakódokra vonatkozó határozatok megváltoztatása iránt.
- 24 A Rechtbank van eerste aanleg Brussel (brüsszeli elsőfokú bíróság) e két ügyben különösen a 7307 19 10 vámtarifaalszám (és a KN ahhoz tartozó magyarázó megjegyzésének) és a 7307 11 00 vámtarifaalszám értelmezésére vonatkozó kérdéseket terjesztett az Európai Unió Bírósága (a továbbiakban: Bíróság) elé előzetes döntéshozatal céljából.
- 25 2018. július 12-i Profit Europe ítéletében (C-397/17 és C-398/17, EU:C:2018:564) a Bíróság megállapította, hogy
- a tarifális besorolás során a meghatározó szempontot általában az áruk objektív, a KN vámtarifaszámában és az áruosztályok, illetve árucsoportok megjegyzéseiben meghatározott jellemzőiben és tulajdonságaiban kell keresni;
 - a magyarázó megjegyzések fontos eligazítást nyújtanak az egyes vámtarifaszámok tartalmának értelmezése során, mindazonáltal nem rendelkeznek jogi kötőerővel;
 - a Vámkódexbizottság véleményei nem rendelkeznek jogi kötőerővel, és nem módosíthatják a KN hatályát.
- 26 A Bíróság ezenfelül megállapította, hogy mind a Profit Europe által javasolt, mind a Belgische Staat (belga állam) által elvégzett besorolás téves volt.
- A Bíróság véleménye szerint a KN 7307 11 vámtarifaalszámot úgy kell értelmezni, hogy az magában foglalja azokat a csőszerelvényeket, amelyek nyomóerő hatására nem formálhatók.
- A Bíróság álláspontja szerint a KN 7307 19 vámtarifaalszámot úgy kell értelmezni, hogy az magában foglalja a nyomóerővel formálható csőszerelvényeket.

A gömbgrafitos öntöttvas és a temperöntvény az alkotóelemeik és az előállításuk tekintetében is különbözik egymástól, és a gömbgrafitos öntöttvas ezért speciális, a temperöntvénytől eltérő kategóriát képez, miáltal nem sorolható be a 7307 19 10 KN-kód alá.

- 27 A Bíróság arra a következtetésre jutott, hogy a Kombinált Nomenklatúrát úgy kell értelmezni, hogy a gömbgrafitos öntöttvas csőszerelvényeket a KN 7307 19 90 vámtarifaszám alá kell besorolni.
- 28 A Bíróság ítéletére tekintettel a belga állam nem tartotta fenn tovább a védekezését ezekben az eljárásokban.
- 29 2019. január 4-én az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétették, hogy a KN magyarázata úgy módosul, hogy a 7307 19 10 alszámhoz (Temperöntvény) tartozó magyarázatban „A temperöntvény kifejezésbe beletartozik a gömbgrafitos öntöttvas is.” szövegrészt el kell hagyni a vámtarifaszám alatt, és a szöveg a „7307 19 90 (Más)” vámtarifaszámhoz tartozó következő új magyarázattal egészül ki: „Ezen alszám alá tartoznak a gömbgrafitos öntöttvas szerelvények is.”
- 30 A Bíróság fent említett ítélete folytán a 430/2013 végrehajtási rendeletet módosították a 2019/262 végrehajtási rendelettel. Ennek során a 430/2013 végrehajtási rendeletben azon áruk kapcsán megadott kódokat, amelyek behozatala a végleges dömpingellenes vám hatálya alá tartozik, kiegészítették különösen az ex 7307 19 90 KN-kóddal és a hozzá tartozó TARIC-kóddal.

Az alapeljárásban részt vevő felek alapvető érvei

- 31 A FOD Financiën kifejti, hogy a fentiek nem adnak választ arra a kérdésre, hogy az 1071/2012 rendelet és a 430/2013 végrehajtási rendelet alapján dömpingellenes vámot kell-e fizetni a Profit Europe által importált, gömbgrafitos öntöttvasból készült menetelt csőszerelvények után.
- 32 Az 1071/2012 rendeletnek a 430/2013 végrehajtási rendelet (13) preambulumbekzdésében hivatkozott (28) preambulumbekzdéséből a FOD Financiën szerint az következik, hogy a gömbgrafitos öntöttvasból készült áruk behozatalára is dömpingellenes vámot kell kivetni.
- 33 Az 1071/2012 rendelet (28) preambulumbekzdését a „B. Érintett termék és hasonló termék

[...]

2. Hasonló termék” rész tartalmazza,

és a következőképpen szól:

„Az egyik tagállam hatóságai azt a tényt emelték ki, hogy a Kombinált Nomenklatúra magyarázata [...] szerint a „temper-” kifejezés magában foglalja a

(duktil öntöttvassal megegyező) gömbgrafitos öntöttvasat is. Ugyan egyik érdekelt fél sem jelentette, hogy a vizsgálati időszakban duktil öntöttvasból készült menetelt csőszerelvényt értékesített volna, ezt a lehetőséget bizonyítékok támasztják alá. Mivel ezek a szerelvények ugyanazokkal az alapvető fizikai jellemzőkkel rendelkeznek, mint a vizsgált menetelt temperöntvény csőszerelvények, helyénvalónak tekinthető az a megállapítás, hogy a duktil öntöttvasból készült termékek az eljárás és az intézkedések hatálya alá tartoznak.”

34 Minden fél egyetért abban, hogy a valamely rendeletben szereplő jogi megfontolások nem rendelkeznek jogi kötőerővel.

35 A két ellenérdekű fél kifejti, hogy az indokolás nem használható fel valamely rendelet hatályának kiterjesztéséhez, és hogy a jogi aktusok preambuluma nem lehet hivatkozni sem az adott jogi aktus rendelkezéseitől való eltérés, sem az e rendelkezések szövegétől nyilvánvalóan eltérő értelmezés céljából. Ezzel összefüggésben az ellenérdekű felek a Bíróság 2009. április 2-i Hauptzollamt Bremen ítéletére (C-134/08, EU:C:2009:229, 16. pont) és 2005. november 24-i Deutsches Milch-Kontor ítéletére (C-136/04, EU:C:2005:716, 32. pont, valamint az ott hivatkozott ítélkezési gyakorlat) hivatkoznak.

36 Az ellenérdekű felek kifejezetten hivatkoznak a Bíróság 2018. július 12-i Profit Europe ítéletében (C-397/17 és C-398/17, EU:C:2018:564) szereplő indoklásra; ezen ítélet 32. pontjában a Bíróság megállapítja, hogy a temperöntvény közbülső termék a lemezgrafitos vas (szürkevas) és az öntöttacél között; könnyen önthető és megfelelő hőkezelés után kemény és jól kovácsolható; a hőkezelés alatt a széntartalma részben eltűnik, vagy más formájúvá alakul; végül gömbszemcsék alakjában válik ki.

Az említett ítélet 45. pontjában a Bíróság kifejezetten megállapítja, hogy a gömbgrafitos öntöttvas és a temperöntvény az alkotóelemeik és az előállításuk módja tekintetében is különbözik egymástól.

37 A temperöntvény az öntöttvas szabványos formáján belül külön kategóriát képez. Ez az „öntöttvasra” vonatkozó szabvány az öntvényeket alkotó grafit szerkezetétől függően az öntvények hat nagy csoportja között tesz különbséget, így külön csoportot képez többek között a „temperöntvénynek” is nevezett, az EN-GJM kóddal azonosított lágyított grafitöntvény.

A gömbgrafitos öntöttvas nem megfelelő hőkezelés eredményeként válik kovácsolhatóvá, mivel a gömbgrafitos öntöttvas a temperöntvénytől eltérő grafitalakokkal, mégpedig duktilis grafitalakokkal rendelkezik temperszenalak helyett. A gömbgrafitos öntöttvasat az EN-GJS kód jelöli.

38 Az ellenérdekű felek ezenkívül azzal érvelnek, hogy a 2019/262 végrehajtási rendelet a 430/2013 végrehajtási rendelet kiterjesztését tartalmazza, és ezért nem alkalmazható visszamenőleges hatállyal, és ezzel összefüggésben a Bíróság 2013. április 18-i Steinel Vertrieb ítéletére (C-595/11, EU:C:2013:251) hivatkoznak.

Az előzetes döntéshozatalra utalás indokainak rövid bemutatása

- 39 A 430/2013 végrehajtási rendeletben foglalt dömpingellenes intézkedések hatályával kapcsolatos, fent említett bizonytalanságra tekintettel a Hof van beroep Antwerpen (antwerpeni fellebbviteli bíróság) véleménye szerint a fent megfogalmazott előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdést kell feltenni.

MUNKADOKUMENTUM